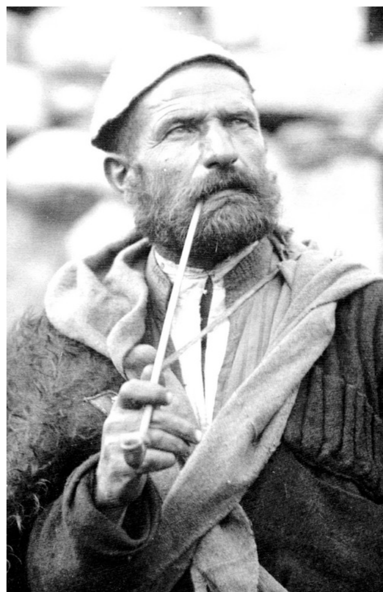


YELOD TELDEGZÜLID NÜM: 2 2019 FEBUL PADS: 9 jü 16.

Glidis valanes,

Su pad lätik gaseda at kanols reidön vödemi lida Grusiyänik, kel ninädon nemi ‚Dali'. Pö belatribüt elanas di ‚Svaneti', yag äbinon dun saludik, ed älestimons jigodi yaga nemü ‚Dali'. Dö ons kanoy reidön nitedikosi pö https://en.wikipedia.org/wiki/Svaneti.



Elan di ‚Svaneti'.

Semikna bisarikos jenon: Yagan lelöfädikom nesavoviko dö jigod yaga: ‚Dali'. Eperom tikäli nätik dub ledesir lü of. Ziglibom enatädikölo in fots ad kolkömön jiledesiräbi. Täno atos dido jenon, e läb kion! jigod letof omi ad koitön ko ok. Ab lonülof stipi bal: Go föro mutom stönön vomis deadöfik. No kanom taetön desiri, e baicedom tefü stip at.

Ye ai nog yagan sekidom de voläd, e no fägom ad fölön dulöfiko lepromi saludik oka. Seimna viodom stipi. Trät sekon, ed ekö!, vindit sökon. Tevom ini fot ad kolkömön jilelöfäbi. Nilü blegod vega loegom yebidön klifakapari vietik: nim pelevälöl ji-yagagoda. Len siem gufura, klifakapar jonon natäli veratik oka. Binos jiel Dali, kel süpo nepubof. Yagan, äso dub leklär pedreföl, jutom äl of — e deisturom ini gufur.

Poedot at su pad lätik ye no tefon jenoti löpo pemäniotöli. Lestimobsös jigodis, ab no bejäfobsös me ofs tu vemo. Lienetan in fövot „delabuka" no äfölom konsäli at.

Juitolsös reidi vödemas in gased at!

Hermann Philipps

DELABUK LIENETANA (2).

Fa el Nikolaj Gogol'.
Petradutöl se Rusänapük fa el Daniil Morozov: vicifal.

Novula d. 6id.

Sekionacif evutükom obi. Ven äkömob ini diläd, äkoedom kömön lä ok obi ed äprimom ad spikön lü ob so:

„Benö! plänolöd, begö! kisi dunol-li?”

„Kis-li? Dunob nosi”, ägespikob.

„Ga meditolöd gudiko! fe ya labol lifayelis plu foldegis, kludo ya esötolöv dagetön sagati. Kisi ol magälol-li? Bo cedol-li, das no sevob ludunis valik olik? Ga sio pogolol dauti dilekana! Gudö! logedolöd oli it! te meditolöd kälöfiko: kim binol-li? ga no binol plu veütik ka ser. Fe igo no dalabol lubegafenigi bal. Pu lülogetolöd lü lok ad dalogön logodi olik! Kanol-la spelön nosi.”

Diabö! lindifos-la, das logod omik boso sümon ad pötekaflad, zuo labom su kap heratufili fomü töp petördöli, zuo lüodükom kapi okik löpio, zuo nugvetom oni me rosät seimik. Too cedom, das te om dalom-la dunön vali. Suemob, suemob, sekü kelos skanom kol ob. Glötom, bi ba eküpom malotis benomeuga obe pagevölis. Spukobös sui om! Äsva veütos-la, das binom kurakonsälal. Si! ekoedom lagön pö ok jänili goldik len glok, bonedom butis a ruabs kiltum. Diab ogleiponös omi! Üfo dutob-li lü sogät donik seimik, lü skrädans, u lü cils donafiziras? Binob nouban. Benö! id ob okanob papromuvön ad dinit löpik. Labob te lifayelis foldegtel, sevabo bäldoti ut, pö kel fefo dunod tatik te primon. Stebedolöd! o flenädan! obo obinob konulan, u ba — if God uvilon osi — igo calan seimik löpikum. Obo id odagetob benorepüti igo gudikumi ka uti olik. Sekü kelos epladol-li oli sui tikädöp, das nek plä ol it binon-la cädan? Givoyös obe trelülaguni di ‚Rutsch’ [1], ma vogäd nulädik pemeköli, e flabülobös särvigi obik me särvigakravat ot, äsä lenlabol, tän leno oleigol-la lä ob. Mistad balik edavedon pö ob: no binob benolabik.

Novula d. 8id.

Äbinob in teatöp. Äplösenoy fredadramati dö hiel Filatka: fopan Rusänik. Vemo äsmilob. Nog lopül seimik päplösenon ko poedotils drolik ta gitädals, pato ta cämaregistaran bal, e val so boldiko pilauton, das ästunob, vio sänsurans iletons osi, id änunoy kleiliko dö tedans, das cütoms-la pöpi, e das sonils omas jovoms-la e steifoms-la ad dagetön noubi. Dö calonunodans id ätonon strof drolik, sevabo das löfons ad blamön vali, e das lautan begon-la lüdalilanefe ad jelön oni. Nu lautans prodons dramatis vemo klaunöfikis. Löfob ad visitön teatöpi. Üf kopek opubonöv in pok obik, nos oneletonöv obi ad golön usio. Ye so nemiks svins somik dabinons bevü calasvists obsik: fümädiko leno ogolom-la luman et lü teatöp; te üfo glato ogivoyöv ome bilieti. Jiplösenan bal äkanitof legudiko. Atos äkoedon memön obi jietani… Ag! o kanay!… Saidö! saidö!… seilö!

→

II:11:2019

Novula d. 9id.

Tü düp jölid ädegolob lü diläd. Cif sekiona so äbitom simulölo, äsva no äküpomla kömi oba. Obo id äbitob ön mod sümik, äsva nos ijenon vü obs. Dönuamo äxamob ed äleigodob dokümis. Ämogolob tü düp: fol. Äbeigolob lödi dilekana, ab nek äjonon oki. Pos fided mödadilo äseatob su bed.

Novula d. 11id.

Adelo äseadob in vobacem dilekana obsik, ätipükob pro om penis teldegkil, e pro ji-… ag! ag!… pro daut: jiklatala < penis fol. Vemo löfom, ven pens mödikum binons su tab. Ekö! vo binom tikodafulik! Suviküno seilom, e ninälo — niludob — betikom vali. Vilob seivön utosi, dö kelos tikom mödiküno, kis padesinodon ninälü tikäl at. Vilob küpedön de fagot nilikum lifi cädanas at, plütotis valik at e dinis kurik, vio bitons, kisi dunons in sogäl obsik. Ebo valikosi at vemiküno vilob seivön. Anna ädesinob ad primön spikoti ko hiklatal, ab — go diabö! — ön mod nonik lineg lönik älobedon obi: te plöpoy ad sagön, va binos koldik u vamik in yad, e leno fägoy ad pronön bosi votik. Vilob nülogön ini sogacem, lü top kelik yani emaifiköl te logoy semikna, e pos sogacem ini cem fovik nog bal. Ag! kioliegik dekam us binon! Kions loks e bösinacans! Vilob nülogön usio, lü dil et doma, kö daut: jiklatala < lödof, lü top ebo et vemiküno vilob logön. Vomacem nitedon obi, vio us papladons fladüls, glätots valiks ats, flors soik, das igo dredoy ad natemön lü ons, vio us seaton klotem ofik pepemüköl, kel sümon ad lut vemikumo, ka ad klotem voik. Vilob nülogön ini slipacem… us — niludob — ga binos milagik, us — niludob — ga binos parad somik, das leigikos igo no dabinon-la in sül. Lülogobös bamili ut, sui kel pladof lögili oka, löädölo se bed, vio stog so vietik äsä nif palenükon sui lögil at… ag! ag! ag! saidö! saidö!… seilö!

Ye adelo edagetob tiketi, äsva lit seimik eklilükon-la vali, sevabo: ememob spikoti et dogilas tel, keli ililob su lesüt di ‚Neva'. „Gudö!" ätikob ninälü ob it, „onu oseivob vali." Omutob dagetön spodotis ut, kelis äsedons ode dogils bapöfik at. Ba bos oklülikon se peneds et. Koefobös! igo ya seimna älävokob lä ob balna jieli Medzhi ed äspikob: „Lilolöd! o ‚Medzhi'! ekö! nu binobs telo, zuo okanoböv färmükön yani, if uvilol osi, dat nek ologon obis. Konolöd obe valikosi, kelosi sevol dö jidalaban olik, sevabo: kif e lio binof-li? Oyulob ole nämätü God, das osevädükob neke atosi." Ab jidogil käfik älenpedof göbi oka, äsmalükof oki lafo medü blotükam, e seilo ämogolof da yan, äsva älilof-la nosi. Sis lunüp äniludob, das dog binon mödo visedikum ka men; igo äsüadob, das fägon ad spikön, ab labon todi seimik. Binon bolitan süperik, küpon vali, stepis valik mena. Vö! to nelets alseimik odelo ga ogolob lü dom ela Zverkov, odasäkob jieli Fidel', e — if atos oplöpon — odetifob penedis valik, kelis jiel Medzhi epenof ofe.

Novula d. 12id

Tü düp telid poszedela äsegolob ad tuvön fümo jieli Fidel' ä dasäkön ofi. No löfilob ad sufälön brasidasmeli, kel sejuton se lucaniselidöps valik süta: Sifanik; zuo mismel so hölöfik sekömon disaü yan doma alik, das ävifagolob mögiküno vifiko, ifäikipölo nudi oba. Febodans bapälik i koedons sekömön suti ä smoki se

voböps oksik ön mödot so vemik, das men cädik leno kanon spatön is. Posä irrivob teadi mälid ed itoenob yanakloküli, äsegolof luvomil, kel no älogotof vemo nejöniko ed älabof feelidis smalik. Ämemosevob ofi. Äbinof jiutan, kel ikegolof ko jibäldanil. Boso äredikof, e sunädo äsuemob: „Ol, o digikan! vilol dagetön higami."

„Kisi vilol-li?" äspikof.

„Zesüdos pö ob ad spikön ko dogil olik."

Luvomil äbinof stupik! sunädo iseivob, das äbinof stupik! Ün tim ot jidogil älürönof vaulölo. Ävilob gleipön ofi, ab of — jibadikan kiof! — tio ägleipof nudi obik me tuts oka. Ye äküpob pö gul bäseti ofik. Ha! Neodob ebo ati! Änilikob lü on, äpemükob stoli in bok boadik ed ad koten vemik oba äsetirob tufi smalik papürabledilas. Posä jidogil gagik ilogof atosi, primo äbeitof obi len surad, e posä idatuvülof, das iramenob dokümis, äprimof ad luhagön ä flätilön, ab äspikob: „Nö! o digikan! adyö!" ed ämorönob. Niludob, das luvomil äpölacedof-la obi lienetani, bi vemo ädredikof. Ikömölo lomio, ävilob nenzogo primön vobodi e leodükön penedis at, bi logamafäg obik boso badikon pö kandels. Ye el Mavra äreafof ad tiket ad klinükön ko vat gluni. Luvoms fopik Suomiyänik at ai vedofs nepötatimo klinöfiäliks. Kludo ämogolön ad spatön ä betikön jenoti brefobüik. Onu fino oseivob dunis valik, tikis, motivis valasotik at, e fino odadranob jü dasev vala. Peneds at odasevädükons vali pro ob. Dogs binons pöp visedik, sevons tefis dipik valik, e sekü kod at bo val obinon us: bepenot e dunots valik söla et. Us bos obinon i tefü jiutan, kel… saidö! seilö!… Tüi soar äkömob lomio. Gretadilo äseatob su bed.

Novula d. 13id.

Benö! dalogobös! pened binon saido kleilik. Ye penät labon patöfis seimik dogik. Reidobös!

O ‚Fidel" löfik! jünu no kanob kösömükön obi tefü nem lukomunik ola. Kikodo no äfägoy-li ad gevön ole nemi gudikum? Els Fidel', Rosa… kio lukomunik binon stül somikas! Ye no plu bejäfobös säkädi at! Vemo fredob, das esludobs ad spodön ko od.

Pened pepenon vemo verätiko. Malülam, ed igo tonat: ‚jat'[2] pö jenets valik binons in plad lönedik okik. Vö! so igo sekionacif obsik töbo kanom-la penön, do lesagom, das seimöpo elärnom-la pö niver. Reidobös fovo!

Fövot ofovon.

---

1. El Johann Konrad Rutsch (pemotöl ün yel: 1793 in el Dühren) äbinom skrädan famik, kelan bevü zifs votik ävobom in el Sankt-Peterburg Rusänik ed igo äjäfidom as kurablünan pro lampör Rusäna. Ün yel: 1838 < älüvom Rusäni, ab äposblibükom us skrädöpi oka, keli äguvons röletans omik. Rusänapüko famülanem et pävotükon ad ‚Ruch' (‚Руч'), ed el Gogol' ägebom ladyeki: ‚ruch-evskij' (sevabo: ‚руч-евский').
2. El jat' (sümbol: ‚ѣ') binon bal tonatas tefü Rusänapük ün yel: 1918 pefinidölas. Ya sis tumyel pu degjölid tonat Rusänik at ämalon toni patik nonik, ed äbaiädon ko tonat: ‚e' in Rusänapük (i ko el ‚i' in Lukrayänapük). Kludo dü tumyels anik el jat' pägebon ma vönaoloveikod, julans Rusänik ämutons lärnön lisedi stamädas labü tonat at, ed igo daülans fasiliko äcänidons tonatis tel: ‚e' (i seimikna: ‚jo'), ‚jat''.

DAUT TÜMAGALANA.

*Fa ‚Thérèse Jeanroy', petradutöl se Fransänapük fa ‚**Dr. Arie de Jong**'.*

Cem vemo smalik, go in löpot glügatüma; ekö! at äbinon löd ela ‚Marie Jeanne': daut tümagalana ela ‚Saint-Geniès-sur-Gave'.

Ibä no kredoyös, das valöpo tümagalans se tims vönädik enepubomsla! Nog in zifs ze mödiks, in sömit klokatüma fovan utanas lödom, keles äsagoy:

Tümao selogolsöd!
Züamo galedolsöd
mönis!

ed if no plu zesüdos ad lükön nilikami stänas neflenik, ga no läs zesüdos ad galön dü neit e del, ed ad toenön ditretakloki e vokön yufi üfü lefil.

Benö! el ‚Marie Jeanne', kel iperof yuniko moti oka, ed älifof soeliko ko fat e blod gretik labü lifayels degtel, älöfof tümi oka plu, kas kanoböv sagön osi ole: de plated logam ofa älüodikon ini süts zifa, kel ätopon, leigoäs pledadin legik, len fut glüga, e dü stoms lämpik äkanoy logön jü Spanyän; ün neit cil älielof de bed oka flapön düpis fa glok gretik; ün dels lefila ädremof, ven älilof mu nilü lils oka flapis odis vifiko sökölis kloka, keli fat ofik ätoenom; ab igo jeikotis at of no äviloföv cänon tä lif balfomik cilas „de don".

Jü bäldot lifayelas vel el ‚Marie Jeanne' älifof läbiko, äsä bödil in löpot kvärabima; ab tüi timül et kuds ätuvons spadüli jipulila ed äkömons ad visitön ofi.

Tümagalan, kel ädebom, äsä jinos, moni no nemödik söle: ‚Larroque' semik: farman se züamöp, no idagetom-li tiketi, diseinü reafön ini stad ad kanön pelön debi oka, ad plägön dü muls ömik cali smugana: cal riskädik ä – bos, kelos binon badikum – peproiböl? Atosi el ‚Marie Jeanne' äsevof, nes isagoy ofe vödi bal dö atos, ed ädredälikof vemo.

Tü del seimik, das blod gretik ofik: ‚Jacques' äbinom in bed kodü fif, el ‚Marie Jeanne' logöl, das fat ofa äblümükom oki ad bal lespatas neitik oka, änilikof lü om.

„O fatül!" äsagof flätiko, „blibolös lä obs!"

„Blibön-li lä ols? E kikodo-li üfo? o smalanil!"

„El ‚Jacques' binom malädik, o fatül! ed, if lefil dabinon-la..."

Fatül ävedom netakedik.

„Binos veratik", äsagom. „Üfü lefil, el ‚Jacques' no kanom toenön ditretakloki. If no toenom oni, oküpoy nekomi oba, oseividoy, val potüvon,... E ga, ga... pö ob frans teltum nog defons, frans teltum, kels mutons papelön tü del balid yanula, ünü vigs tel,…"

„Gö!" äsagom fino, „zesüdos, das segolob, o smalanil! Ab no dredälikolös! obinob is bü prim dela; binosöv jenöfo mifät, if lefil obinonöv ün neit ebo at!"

Äbinos düp telid göda. El ‚Marie Jeanne' äsagof ninälo: „Bi el ‚Jacques' binom malädik, e fatül esegolom, ob binob tümagalan."

Täno älöädof se bedil plitiko vamik oka, ed ägolof senidölo lü nufafenät. Val binon blägik. Logoy nosi. El ‚Marie Jeanne' röbof logis oka. Len sil stels nidons; in zif fenäts anik nog pelitükons, e fovo... kis lunid et, in fag, in fel, binon-li? Pün litik, kel gretikumon, dranölo ini neit blägik... In cemil luvokäd tonon:

„O ‚Jacques'! lefilö!"

Ab el ‚Jacques', peglepädöl fa fif, lilom nosi.

Täno el ‚Marie Jeanne' klotof oki spido. Utos, kelos muton padunön, vö! atos binon vemo balugik: bi el ‚Jacques' binom malädik, e fatül esegolom, zesüdos, das el ‚Marie Jeanne' toenof kloki e vokädof ini spikamahorn.

Posä eklotof oki, filidof lantäri, täno, spelölo, das ba epölof-la, golof dönu lü nufafenät. Nu binos löliko fümik, binos vo lefil in dom soalik, len veg lü ‚Saint-Jean'.

Ab sekü kod kinik el ‚Marie Jeanne' üfo bladokvänof-li lantäri? Ekö! deflekof logis oka de fenät, e primof dönu ad sälenükön jukis oka.

Atos stunükon-li oli? Ol ba no sevol, dom kinik ut binon, kel lefilon. Ab el ‚Marie Jeanne' vo ememosevof oni, e sevof, das binon farm ela ‚Larroque': mens badik, kels eblinädons fatüle badikosi so mödiki.

„Benö! lefilonsöd, badans et, mens et nen ladälöf!" el ‚Marie Jeanne' ätikof. „Nö!... no ons,... ab dom onsik e val, keli dalabons,… pläamü kuns e jevods, kels no eblinädons badikosi…"

E ga, sagoyöv, das jipulil zogof-la. Logof lü nufafenät, täno lü bed gretik fatüla, täno lü lantär, kel nog smokon; täno, vifiko, filidof oni dönu, ed, igo nes lenükön dönu jukis oka, maifükof yani cemila. El ‚Marie Jeanne': daut tümagalana, of i lilof ninälo vögi, kel äsagon tümagalanes de tims vönädik:

Züamo galedolsöd mönis!

„Galedolsöd! Noe palis olsik e flenis olsik, abi zifi, e züamöpi onik, kels pelükonfidons oles!"

Ekö! atos binon utos, kelosi konsien ofik lüvokädon daute tümagalana, ed at vokädon so vemöfiko, das el ‚Maria Jeanne' no künof ad gebön timi ad lenükön dönu jukis oka.

Yan emaifikon knirölo, e cil geton stediko ini logod oka flumi luta gladakoldik. Lindifos, golof föfio. Is tridem dabinon: sagoyöv hogi blägik gretik, nen stabül… Glok gretik, len flan votik möna, dunon tikiti oka, e lad ela ‚Marie Jeanne' gespikon: tiktö! tiktö!… No dredof, ye, of golof ai föfio. Su mön, jads gretik mufons mo e ge, vedons gretikums, vedons smalikums, golons föfio, golons pödio,… Finö! is cem klokas binon! El ‚Marie Jeanne' ninikof ini on su tipots futas oka, taetölo natemami, dredölo, sagoyöv, das mosts bronsötik valik at ogalikonsöv e valiks oprimonsöv leigüpiko ad kanitön kanitis gretik okas.

→

Nu is binof, äs raänid len finot fada, lagölo len bal jainas bigik. E gö! Bal, tel!… bal, tel!… so äsä eloegof dunön osi fa fatül oka, el ‚Marie Jeanne' tirof misuro. Bal, tel!… bal tel!… Jain mufon usio ed isio, tränölo jipulili detio e nedetio, ab klok no mufon.

„No vilon-li tonön?" el ‚Marie Jeanne' tikof. „Gö! o klok gudik! binolös löfik, e vokolös yufi! Binos pro els ‚Larroque' badik, sevob osi, ab zesüdos ga, das toenobs kloki. Gö! o klok! tonolös sunädo! vilob osi, ed, ed ob binob tümagalan adelo!"

E tirof so nämiko e so gudiko, das fino klok gretik mufon, klöbül bronsötik vetik primon ad pendülön e sejedon voki oka zifanefe slipöl.

Balidnaedo el ‚Marie Jeanne' no dremof pö ton ditretakloka glumidik.

Ün timül pos atos rol pömömas e rönastepam lefilapoldanas tonons in süts ela ‚Saint-Geniès'.

Äbinos düp folid poszedela, ven el ‚Marie Jeanne' ägalikof in bedil vamik oka, no memölo bosi utosa, kelos ijenon de timül, tü kel of vokädöl ini spikamahorn isenälof, das näms ofa äläsikons, ed ifalof sui glun, nen sevälöf.

Nö! no ämemof, das fatül latikumo mö düpafoldil bal gekömöl ituvom ofi nesevälöfik su plated, ed ipolof ofi sunädo ini bed ofa, ai sagölo lü of vödis zadik… I no älabof niludi anik dö visit läda: „Larroque', ni dö spikot ofik piropöl dub vokäds fäkik:

„Si! o tümagalan! nen jipül pöfik at dalabot valik obas ifelefilonöv; danädü of pömöms ekömons pötatimo… I flanü söl: ‚Larroque' sagob ole, o tümagalan! das säkäd dö frans teltum no plu dabinon; sekü yufot, keli jismalan at eduinof obes, kal pekiton."

Ven älelilof atosi valik, jipulil velyelik at äseivof leigüpo e läbi bliga pifölöl, e fredi svidik, das ebinof frutik pro utans, kelis älöfof. Ab mesedi gudikün ägetof sunädo tü timül, kü fatül logöl, das imaifükof logis oka, äbiegädom love of sagölo:

„O dautil löfik brafik oba! danö!" ■

Dö kvagam e vaul.

Noe mens abi nims jafädons tonis siämik. Pö mens nemobs onis: pük, pö nims spikobs dö brum, bruv, hag, kagam, krav, kvagam, leyäl, luy, mäy, mäyül, miovam, noidül, ror, snätör, tyilp, vaul, yäl e ret. Semikna i mens fägons ad jafädön tonis (ü pükis) nimik at, as sam ven sagoy, das ek „snätöron" u das cils smalik yälons.

In Volapük tuvoy nimatons, kelas stamäds binons linteleks, as sams: kag! miov! kvag! Subsats tefik padefomons me poyümot: -am, as sams: kagam, miovam, kvagam. Ön jenets votik mutobs niludön, das linteleks tefik padefomons me poyümot: -ö! As sam: Dog äleadon lilön oki: „Vaulö!".

Ön jenets valik ye kanoy fomön värbis tefik balugiko me poyümot: -ön.

Redakan. ☺

VITIDASID.

Ini Volapük petradutöl fa ‚Zhang Yutong'. Dö atos sagom:

„O flens! enu elilob pöpalidi Rusänik: „Lid Grusiyänik (ü: Vitidasid)". Oni plidob so vemo, das esludob ad tradutön vödemi onik ini Volapük. Poedot at labon binodi ela ‚ABAB'. Liedo no suemob Rusänapüki saidiko gudiko, klu tradutod obik elicinon jenöfo de tradutods Linglänapükik e Deutänapükiks".

A grape seed I will bury in the warm soil,
Dibiko in tail vamik osepülob vitidasidi.
And will kiss a vine, and pluck a ripe bunch.
Ed okidob tuigi, ed oplökob bälemi madik.
And will gather my friends, attune my heart to love,
Ed ovokob flenis obik; omaifükob pro ols ladi.
Otherwise, why do I live on this unchanging earth?
Voto, kikodo lödob-li su tal laidüpik somik?

Gather on, my guests, to my feast,
Kobikolsös! o lotedans obik! pö zäl oba!
Tell me straight to my face who am I known to be among you.
Sagolsös, kim verato binob in logs olsik!
King of Heaven will send me forgiveness for my sins,
Sinodis obik opardom obe reg süla.
Otherwise, why do I live on this unchanging earth?
Voto, kikodo lödob-li su tal laidüpik somik?

In her dark-red my Dali* will be singing for me,
In dofared ofik jiel ‚Dali'* okanitof pro ob.
In my black-and-white I will bow my head before her,
In blägeviet obik obiegob lü kap ofik.
And I will listen, captivated, and will die of love and sorrow,
E petirädölo olilob, e sekü löf e lied odeadob.
Otherwise, why do I live on this eternal earth?
Voto, kikodo lödob-li su tal laidüpik somik?

And when the sunset will swirl, drifting about the corners,
E ven sol omodonikon virölo, flitölo disi horit,
Let the visions float by me time and again:
sveamonsös ai dönu bei ob visions jenöfik:
Blue buffalo, and white eagle, and golden trout,
blövabobub, e vietakvil, e goldakölatrüit!
Otherwise, why do I live on this unchanging earth?
Voto, kikodo lödob-li su tal laidüpik somik?

---

* *Jiel ‚Dali': In miteod grusiyik binof jigod yaga ä jelan natädanimas.*